



**طلب تسجيل طلاق صادر من ولاية هسن**

**ANTRAG ZUR REGISTRIERUNG EINER SCHEIDUNG IN HESSEN**

Antragsteller: ..... المستدي: .....

(Bitte in Arabisch und Deutsch ausfüllen. / يرجى تعبئتها باللغتين العربية والألمانية. ) (gültig ab.November 2021)

Die Geschiedene المطلقة	Der Geschiedene المطلق
إسم وشهرة الزوجة: :Vor- und Nachname	الإسم والشهرة: :Vor- und Nachname
تاريخ ومحل الولادة: :Geburtsdatum und -ort	تاريخ ومحل الولادة: :Geburtsdatum und -ort
الجنسية: : Staatsangehörigkeit	الجنسية: : Staatsangehörigkeit
محل ورقم القيد: : Registerort und -nummer	محل ورقم القيد: : Registerort und -nummer
العنوان الكامل في ألمانيا مع رقم الهاتف Vollständige Anschrift und Telefonnummer in Deutschland:	

...../...../..... :Datum / التاريخ ..... : Unterschrift / التوقيع

Erforderliche Dokumente	المستندات المطلوبة
<input type="checkbox"/> Deutsches <b>Scheidungs Urteil im Original</b> mit dem Vermerk „rechtskräftig“, <b>beglaubigt vom Präsidenten des Amtsgerichts oder vom Landgericht in Hessen</b> , mit <b>arabischer Übersetzung</b> sowie eine <b>Kopie</b> der Unterlagen. (Hinweis: Die Beglaubigung muss auf dem Scheidungs Urteil erfolgen, nicht auf der Übersetzung.)	<input type="checkbox"/> <b>حكم الطلاق الألماني الأصلي</b> ، مذكور فيه عبارة "rechtskräftig" (نافذ المفعول) مصادق عليه من المحكمة العليا (Präsident des Amtsgerichts أو Landgericht) <b>وصادر من ولاية هسن</b> ، مترجم إلى اللغة العربية مع صورة عنه. (ملاحظة: المصادقة على الحكم الألماني الأصلي وليس على الترجمة)
<input type="checkbox"/> jeweils <b>2 Kopien</b> vom <b>aktuellen Familienauszug</b> aus dem libanesischen Standesregister und von der <b>rechtskräftigen libanesischen Heiratsurkunde</b> .	<input type="checkbox"/> صورتين عن بيان القيد العائلي وعن وثيقة الزواج المنفذة .
<input type="checkbox"/> <b>Vollmacht</b> von einem der Geschiedenen, um dem Scheidungs Urteil im Libanon Rechtsgültigkeit zu verschaffen: ausgestellt in der Botschaft oder von einem deutschen Notar mit Beglaubigung vom zuständigen Gericht und arabischer Übersetzung.	<input type="checkbox"/> <b>توكيل من أحد الزوجين</b> (لإعطاء حكم الطلاق الصيغة التنفيذية) منظم في البعثة أو لدى كاتب العدل ومصادق عليه من المحكمة العليا ومترجم إلى اللغة العربية.
<b>Hinweis:</b> Bei einer religiösen Scheidung stellt die Botschaft keine Scheidungs-urkunde aus. Die Geschiedenen müssen in diesem Fall jeweils über einen Bevollmächtigten im Libanon die Registrierung der Scheidung beim zuständigen Scharia-Gericht vornehmen lassen. <del>..... Euro</del> - Gebühren für die Ausstellung oder Beglaubigung der Vollmacht: <b>44 Euro</b> - Gebühren für die Beglaubigung des Scheidungs Urteils: <b>55 Euro</b> (Bei Scheidungs Urteilen, die einen Geldbetrag enthalten, wird zusätzlich eine Gebühr von 2 % dieses Betrages erhoben.) Es ist ein <b>adressierter und ausreichend frankierter Rückumschlag</b> beizufügen.	<b>ملاحظة:</b> - في حال الطلاق الشرعي: فإن البعثة لا تنظم وثيقة الطلاق حيث يتوجب على كلا الزوجين تنظيم توكيل لديها لإثبات الطلاق لدى المحكمة الشرعية المختصة في لبنان. <del>..... يورو</del> - رسم التوكيل الخاص أو المصادقة عليه: <b>44 يورو</b> - رسم المصادقة على الحكم: <b>55 يورو</b> (يُستوفى رسم نسبي 2 بالآلاف إذا تضمن الحكم مبلغ من المال) يجب إرفاق ظرف بريدي مع عنوان واضح مهور بطوايح بريرية.

[www.honorarkonsulat-libanon.de](http://www.honorarkonsulat-libanon.de)

Mainzerlandstrasse 268 D-60326 Frankfurt am Main Tel: 069/ 739 22 44 - Fax: 069/ 730 61 65  
Email: [info@honorarkonsulat-libanon.de](mailto:info@honorarkonsulat-libanon.de)